

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

**KUMITAT PERMANENTI GHALL-KONSIDERAZZJONI
TA' ABBOZZI TA' LIĠI**

(Rapport Uffiċjali)

ID-DISA' PARLAMENT

Laqgha Nru. 105

It-Tnejn, 29 ta' Ottubru, 2001

**Stampat fl-Uffiċċju ta' l-Iskrivan
Kamra tad-Deputati
MALTA**

Prezz Lm1

ID-DISA' PARLAMENT

Laqgha Nru. 105

It-Tnejn, 29 ta' Ottubru, 2001

Il-Kumitat iltaqa' fil-Palazz, il-Belt Valletta, fis-7.35 p.m.

Talba

MINUTI

Il-Minuti tal-Laqgħa Nru. 104 li saret fit-23 t'Ottubru, 2001 ġew konfermati.

ABBOZZ TA' LIĠI DWAR IS-SOĊJETAJIET KOPERATIVI

CO-OPERATIVE SOCIETIES BILL

Skond riżoluzzjoni tal-Kamra fis-Seduta Nru. 554 tat-18 ta' Ġunju, 2001 il-kumitat iltaqgħa' biex ikompli jikkonsidra dan l-Abbozz ta' Liġi.

L-Onor. Anthony Abela, President tal-Kumitat, jippresjedi.

(Ikompli mit-22 ta' Ottubru, 2001)

Klawsola 34 - Reġistrazzjoni ta' l-istatut. (Kont.)

Clause 34 - Statute to be registered. (Cont.)

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI (Viċi Prim Ministru u Ministru għall-Politika Soċjali): Sur President, nitlob il-permess sabiex emenda "V" tiġi rtirata.

THE CHAIRMAN: Hawn permess? (Onor. Membri: Iva)

Il-permess inġhata u l-emenda "V" ġiet irtirata.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, għal klawsola 34 għandi din l-emenda:

"W" It-Tieni Skeda għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) minflok il-paragrafu 10 għandu jidhol dan li ġej:

"10. Il-kondizzjonijiet li taħthom membru jista' jirtira mis-shubija, inkluża l-proċedura li biha l-valur nominali ta' l-ishma miżmuma minn membru li jkun qed jirtira għandu jkun mifdi.";

(b) minflok il-paragrafu 21 tagħha, għandu jidhol dan li ġej:

"21. Jekk jitqies li jkun hekk adatt, regoli li jiddistingwu bejn membri attivi u membri mhux attivi għar-rigward tal-kwalifika għas-shubija fis-soċjeta` u ta' kull haġ' oħra li jkollha x'taqsam ma' dan.";

(c) minflok il-paragrafu 32 tagħha, għandu jidhol dan li ġej:

"32. Restrizzjonijiet fuq membri għar-rigward tas-shubija f' soċjetajiet oħra li jkollhom skopijiet li jkunu l-istess jew li jixxiebħu jew għar-rigward ta' attivitajiet li jsiru b'kompetizzjoni ma' l-attivitajiet tas-soċjeta`.";

(d) minnufih wara l-paragrafu 35 tagħha, għandu jidher dan il-paragrafu ġdid li ġej:

"36. Jekk jitqies li jkun hekk adatt, il-provvediment għall-htieġa tat-tieni laqgħa ġenerali biex tiġi konfermata riżoluzzjoni għax-xoljiment tas-soċjeta`."; u

(e) minnufih wara l-paragrafu ġdid 36 tagħha, għandu jiżdied dan il-paragrafu ġdid li ġej:

"37. Jekk jitqies li jkun hekk adatt, il-provvediment għad-distribuzzjoni ta' kull parti mir-residwu nett tas-soċjeta' fost il-membri tagħha f'għamla ta' ċertifikati *bonus* jew *ishma bonus*."

"W" *The Second Schedule shall be amended as follows:-*

(a) *for paragraph 10 there shall be substituted the following:*

"10. The conditions in which a member may withdraw from membership, including the procedure whereby the nominal value of the shares held by a withdrawing member shall be redeemed.";

(b) *for paragraph 21 thereof, there shall be substituted the following:*

"21. If deemed appropriate, rules distinguishing between active members and non-active members in relation to the qualification for membership of the society and any other matters related thereto .";

(c) *for paragraph 32 thereof, there shall be substituted the following:*

"32. Restrictions on members in relation to membership in other societies having the same or similar objects or in relation to activities carried out in competition with those of the society.";

(d) *immediately after paragraph 35 thereof, there shall be added the following new paragraph:*

"36. If deemed appropriate, the provision for requiring a second general meeting to confirm a resolution for the dissolution of the society."; and

(e) *immediately after the new paragraph 36, there shall be added the following new paragraph:*

"37. If deemed appropriate, the provision for the distribution of any part of the net surplus of a society among its members in the form of bonus certificates or bonus shares.".

Halli nibda billi nispjega l-emenda li għamilna għal paragrafu 10 tat-Tieni Skeda. Infakkar lill-Membri ta' dan il-kumitat li fl-aħħar laqgħa li saret dwar dan l-abbozz ta' liġi kienet qamet din il-mistoqsija: Ladarba qegħdin nagħtu l-valur nominali, huwa ġust li wara li individwu jkun ilu membru ta' soċjeta` kooperativa għal numru ta' snin, meta dan jiddeċiedi li jirtira minn dik is-soċjeta` kooperativa jingħata biss il-valur nominali? Matul dik id-diskussjoni ahna pprovajna nsibu kompromess bejn il-prinċipju fih innifsu, li huwa l-prinċipju marbut mal-valur nominali, u xi forma oħra ta' kumpens kif permess bil-liġi għal xi hadd li jkun ilu membru ta' soċjeta` kooperativa għal perijodu ta' żmien. Nahseb li l-Membri ta' dan il-kumitat jiftakru li f'mument minnhom għamilna riferenza għal klawnsola 94 ta' dan l-abbozz ta' liġi, fejn jissemmew il-*bonus shares* u *s-certificate shares*.

Il-klawsola li qed niddiskutu bhalissa, klawnsola 34, qed tispjega x'għandu jkun inkluż fi statut ta' soċjeta`. Fil-fatt fi statut ta' soċjeta` għandu jkun hemm inklużi l-kondizzjonijiet li membru jista' jirtira minn shubija, għandu jkun hemm inkluż il-valur nominali ta' l-ishma tiegħu meta dan jiġi biex jirtira, u mbagħad ahna, fl-emenda li qed nagħmlu għal paragrafu 10, ziedna wkoll li għandu jkun hemm inkluża l-proċedura li biha l-valur nominali ta' l-ishma miżmuma minn membru li jkun qed jirtira jkun mifdi. Dan jagħti spazju biżżejjed biex kull kooperativa tkun tista' tistabbilixxi li jiżdiedu proċeduri li bihom wiehed ikun jista' jifdi l-valur nominali *tax-shares*, u hawnhekk ikunu jistgħu jiddaħħlu l-*bonus* u s-

certificate shares. Madanakollu ahna ma waqafniex hawn imma ziedna paragrafu gdid ieħor, li se nerga` nikkwotah:

"37. Jekk jitqies li jkun hekk adatt, il-provvediment għad-distribuzzjoni ta' kull parti mir-residwu nett tas-soċjeta` fost il-membri tagħha f'għamla ta' ċertifikati *bonus* jew ishma *bonus*."

Mela issa qegħdin ngħidu li l-istatut ta' kooperativa jista' jinkludi, jekk il-membri tal-kooperativa jidhrilhom hekk, artikli li jstabbilixxu dwar kif in-*net surplus* tas-soċjeta` jkun jista' jitqassam fost il-membri fil-forma ta' *bonus shares* jew *bonus certificates*. Naħseb li dan jindirizza u jsolvi l-punti li qajjimna d-darba l-oħra.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħgobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "W" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hija klawsola 34 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 34, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 35 - Emenda għall-istatut.

Clause 35 - Amendments to statute.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, prattikament klawsola 35 hija l-artiklu 26 li hemm fil-liġi eżistenti, u għal din il-klawsola għandi emenda:

"X" Fis-subklawsola (5) tal-klawsola 35 minflok il-kliem "soċjeta`, minbarra l-organizzazzjoni *Apex*, debitament" għandhom jidhlu l-kliem "soċjeta` debitament".

"X" *In subclause (5) of Clause 35 for the words "society, other than the Apex organisation, duly passed" there shall be substituted the words "society duly passed".*

Dan huwa punt li tqajjem id-darba l-oħra għax billi issa s-soċjeta` *Apex* qieghda tiġi koperta b'kapitlu separat taht il-liġi, m'hemmx għalfejn issir riferenza għal din is-soċjeta` fi klawsola 35. Issa jidhri li klawsola 35 hija ċara bizzżejjed.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħgobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "X" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 35 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 35, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 36 - L-istatut jorbot lill-membri.

Clause 36 - Members bound by statute.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, għal klawwola 36 għandi din l-emenda:

"Y" Fis-subklawwola (3) tal-klawwola 36, minflok il-kliem "fl-artikolu 109, għandha tiġi riferita" għandhom jidhlu l-kliem "fl-artikolu 109, għandha, jekk tkun inkluża fl-istatut ta' soċjeta`, jew jekk ikun hemm qbil fuqha bejn il-partijiet involuti fit-tilwima, tiġi riferita", u minflok il-kliem "taċ-Ċentru dwar l-Arbitraġġ ta' Malta, u l-membri tas-soċjeta`" għandhom jidhlu l-kliem "taċ-Ċentru ta' l-Arbitraġġ ta' Malta, f'liema każ, il-membri tas-soċjeta`".

"Y" *In subclause (3) of Clause 36, for the words "article 109, shall be referred" there shall be substituted the words "article 109, shall, if included in the statute of a society, or if agreed between the parties involved in the dispute, be referred", and for the words "Malta Arbitration Centre, and the society's members" there shall be substituted the words "Malta Arbitration Centre, in which case, the society's members".*

Ta' min jgħid li klawwola 36 hija mehuda minn artiklu 27 tal-liġi prinċipali, bid-differenza li issa hawnhekk qegħdin indaħhlu l-konċett taċ-ċentru ta' l-arbitraġġ li jiffunzjona f'dawk il-każijiet fejn iquom xi tilwim. Infakkar lill-Membri li fl-istadju tat-Tieni Qari konna għedna li l-prinċipju huwa li m'għandux ikun il-ministru li jagħmilha bħala arbitru, u allura hawnhekk qed jiddaħhal il-konċett li f'każ ta' disputa, il-kwestjoni tiġi riferuta liċ-ċentru ta' l-arbitraġġ, naturalment skond kif ikun stabbilit fl-istatut ta' l-istess soċjeta`.

ONOR. ANĠLU FARRUGIA: Għandi nifhem li dan isir dejjem jekk ikun hemm qbil, hux hekk?

ONOR. LAWRENCE GONZI: Imma kif spjegajt diġà, dan jista' jkun stabbilit fl-istatut stess.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viçi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "Y" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawwola 36 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawwola 36, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawwola 37 - Indirizz reġistrat.

Clause 37 - Registered address.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawwola 37 titkellem fuq ir-*registered address* tas-soċjeta` u għaliha għandi din l-emenda:

"Z" Minflok l-ewwel sentenza fis-subklawwola (2) tal-klawwola 37, għandu jidhol dan li ġej:

"Bdil fl-indirizz għandu jiġi avżat lill-Bord."

"Z" *For the first sentence in subclause (2) of clause 37, there shall be substituted the following:*

"A change of address shall be notified to the Board."

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "Z" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hija klawsola 37 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 37, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 38 - Reġistru tal-membri u ta' l-ishma.

Clause 38 - Register of members and of shares.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 38, li titkellem dwar ir-reġistru tal-membri u ta' l-ishma, hija mehuda minn artiklu 29 tal-liġi prinċipali.

F'dan l-istadju m'għandix iktar kummenti x'nagħmel għax nahseb li din il-klawsola hija ċara biżżejjed.

THE CHAIRMAN: Iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hija klawsola 38. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 38, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 39 - Spezzjon ta' l-istatut.

Clause 39 - Inspection of statute.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 39, li titkellem dwar l-ispezzjoni ta' l-istatut, hija mehuda minn artiklu 30 tal-liġi prinċipali, pero` hawnhekk qed nagħmlu xi tiddiliet. Per eżempju, subklawsola (2) ta' klawsola 39 hija ġdida. M'għandix iktar kummenti x'nagħmel dwar din il-klawsola.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 39. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 39 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 40 - Bejgħ jew provdiment ta' oġġetti.

Clause 40 - Sale or provision of goods.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, jekk il-kumitat jaqbel, nitlob li din il-klawsola tiġi posposta għax għadna qegħdin nagħtu l-aħħar irfinatura tat-*text* finali.

THE CHAIRMAN: L-Onor. Coleiro.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Fil-fatt anke jiena nixtieq li din il-klawsola tiġi posposta għax ikun aħjar jekk meta niddiskutu din il-klawsola l-Onor. Anġlu Farrugia, bħala avukat, ikun qiegħed

hawn. Jiena għandi diversi punti x'nagħmel dwar din il-klawsola wkoll, pero` nixtieq li qabel ikolli gwida legali min-naħa ta' l-oppożizzjoni.

THE CHAIRMAN: Hawn permess biex klawsola 40 tiġi posposta? (Onor. Membri: Iva)

Il-permes ingħata u klawsola 40 giet posposta.

Klawsola 41 - Penali dixxiplinarji.

Clause 41 - *Disciplinary penalties.*

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 41, li hija mehuda minn artiklu 32 tal-liġi, tittkellem dwar pieni dixxiplinarji f'każ ta' ksur ta' xi provvediment partikolari ta' l-istatut. Din il-klawsola hija *self-explanatory* u għalhekk m'għandix iktar kummenti x'inżid.

THE CHAIRMAN: L-Onor. Coleiro.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Klawsola 41 qed tagħmel xi tibdil fil-liġi?

ONOR. LAWRENCE GONZI: Iva, imma dawn huma emendi żgħar, jiġifieri s-sustanza baqgħet l-istess. Per eżempju, filwaqt li qabel il-liġi kienet tgħid:

"(1) The rules of a society may provide for the imposition of fines on its members for any infringement of the rules, but no such fine shall be imposed upon any member until written notice of the intention to impose the fine and the reason therefor has been served on him and he has had an opportunity of being heard or otherwise of showing cause why the fine should not be imposed.

(2) No fine exceeding one hundred liri shall be imposed except with the written approval of the Co-operatives Board.

(3) Any such fine shall be recoverable by the society as a commercial debt due to the society.

issa qed ngħidu li:

"The statute of a society may provide for the imposition of pecuniary penalties on its members for any infringement of the rules thereof, but no such pecuniary penalty shall be imposed upon any member until written notice of the intention to impose the same and the reason therefor has been served on him and he has had any opportunity of being heard or otherwise of showing cause why the pecuniary penalty should not be imposed."

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: L-artiklu tal-liġi prinċipali kien iktar miftuħ. Per eżempju, fl-artiklu kien hemm *ceiling* ta' kemm tista' tkun għolja l-penali, ...

ONOR. LAWRENCE GONZI: Le, mhux hekk. Li kien jgħid dan l-artiklu kien li jekk l-istatut jimponi multa li teċċedi l-Lm100, irid ikun hemm l-approvazzjoni tal-bord. Issa f'dan l-abbozz ta' liġi qed nipproponu li din tkun xi haġa interna tal-kooperativa.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Jekk qed nifhem l-artiklu sew, dan m'huwiex qed jgħid li dik il-multa li ma tistax teċċedi l-Lm100 bilfors se ssibha fl-istatut għax jista' jkun li jkun hemm xi bord dixxiplinarju intern tas-soċjeta` li jiddeċiedi li jwahaħal lil dak li jkun penali ta' Lm50. Għalhekk id-deċiżjoni tista' tkun *de factum*, jiġifieri ma tkunx xi haġa li tirriżulta mill-istatut tal-kooperativa nnifsu.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Le, id-deċiżjoni trid tirriżulta fl-istatut. Halli ngħidlek x'tagħmel biex tkun tista' tifhem x'qed ngħidu; minflok thares lejn il-liġi prinċipali, haresh lejn l-abbozz ta' liġi li għandna quddiemna. Il-*wording* ta' klawnsola 41 u t'artiklu 32 huwa kważi l-istess.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Jiġifieri hawnhekk qed ngħidu li huwa l-istatut tal-lum li jrid jipprovdi għal penali fi flus.

ONOR. LAWRENCE GONZI: "Jista' jipprovdi" u mhux "irid jipprovdi". Issa jekk l-istatut ma jipprovdiex li l-kooperativa tista' timponi dawn it-tip ta' multi, allura ma jistgħux jiġu imponuti multi.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Klawnsola 41 hija iktar speċifika, imma jien kont qed naqra l-artiklu tal-liġi prinċipali, jiġifieri inti kellek raġun tirrifereni għall-abbozz ta' liġi li għandna quddiemna, Onor. Gonzi. Issa l-punt tiegħi huwa dan; qed nifhem li mill-istatut tal-kooperativa jirriżulta li hemm xi korp dixxiplinarju li jista' jmexxi passi dixxiplinarji kontra membru li kiser xi regolament minn ta' l-istatut u jekk jirriżulta li hemm penali ta' flus, iwahhlu.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Hekk hu. Fil-fatt il-klawsola torbot lill-korp b'ċerti proċeduri.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Imma hawnhekk m'għandna xejn minn dan. Ara artiklu 32, dan jgħid hekk:

"... and he has had an opportunity of being heard or otherwise of showing cause why the fine should not be imposed."

ONOR. LAWRENCE GONZI: U fost affarijiet oħrajn, klawnsola 41 tgħid:

"... iżda ebda tali penali ta' flus ma għandha tiġi imposta fuq xi membru qabel jingħata avviz bil-miktub tal-hsieb li tiġi imposta l-penali u r-raġuni għal dan ikun ..."

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Jiġifieri l-membru għandu d-difiża tiegħu.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Iva.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Issa hawnhekk ahna m'ahniex qed nikkonsidraw l-appell, u dan ifisser li tista' tittiehed deċiżjoni ...

ONOR. LAWRENCE GONZI: Ahna għadna kif għaddejna klawnsola li ddaħhal konċett ġdid. Fejn qabel meta kienet tinqala' kwestjoni interna, din kienu jirriferuha lill-ministru, issa qegħdin ngħidu li l-istatut jista' jipprovdi li jkun hemm artiklu li jgħid li f'każ ta' tilwim, din il-kwestjoni tiġi riferuta liċ-ċentru ta' l-arbitraġġ. Mela allura f'każ li xi kumitat ta' soċjeta` kooperativa jiddeċiedi li membru kiser xi regola u allura jwahhlu multa, u l-membru jibqa' ma jaċċettax u jirreġistra tilwima interna, din il-kwestjoni tkun tista' titressaq quddiem iċ-ċentru ta' l-arbitraġġ.

THE CHAIRMAN: L-Onor. Chircop.

ONOR. KARL CHIRCOP: Jiġifieri jekk membru jkun gie notifikat bil-miktub li nstab hati li kiser xi regola ta' l-istatut, huwa xorta jibqagħlu d-dritt li jappella?

ONOR. LAWRENCE GONZI: Jekk ikun hemm *internal dispute* iva.

ONOR. KARL CHIRCOP: Qed nagħmel din il-mistoqsija għax klawnsola 41 qed tgħid li l-ewwel membru jista' jiġi avżat bil-fomm u mbagħad bil-miktub. Issa għaladarba dan jiġi avżat bil-miktub ...

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: F'dak il-każ hu jkollu d-dritt li jmur isemma' l-każ tiegħu biex jagħmel difiża tiegħu nnifsu.

ONOR. KARL CHIRCOP: Wara li jkun ġie avżat bil-miktub?

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Dażgur!

ONOR. LAWRENCE GONZI: Ejja naraw x'għandna miktub fi klawsola 41:

"... iżda ebda tali penali ta' flus ma għandha tiġi imposta fuq xi membru qabel jingħata avviz bil-miktub tal-ħsieb li tiġi imposta l-penali u r-raġuni għal dan tkun ġiet lilu notifikata u jkun ingħata opportunita` li jinstema' jew xort'ohra li jagħti r-raġuni għaliex il-penali ta' flus m'għandhiex tiġi imposta."

Jekk wara li jkun sar dan kollu, il-kumitat jasal għall-konklużjoni li l-membru huwa ħati u allura għandu jhallas il-penali, il-membru jibqagħlu d-dritt li jirreferi din il-kwestjoni liċ-ċentru ta' l-arbitraġġ.

Sur President, għal klawsola 41 għandi din l-emenda verbali:

Fit-test Malti tal-klawsola 41, is-subklawsola 41 (1) għandha tiġi renumerata bħala klawsola 41.

In the Maltese text of clause 41, subclause 41 (1) shall be renumbered as clause 41.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda verbali kif imressqa mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda verbali għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 41 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 41, kif emendata, għaddiet nem. con. u ġiet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Ligi.

Klawsola 42 - Privileġġi.

Clause 42 - Privileges.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 42 hija meħuda minn artiklu 33 tal-liġi preżenti, pero` hemm xi varjazżjonijiet żgħar. Fil-fatt din il-klawsola titkellem dwar privileġġ speċjali li jkun reġistrat favur is-soċjeta` f'każ li s-soċjeta` tkun issupplixxiet lil xi membru materjal, taġħmir, fondi jew servizzi relatati direttament ma' l-attivitajiet ġestiti mis-soċjeta`. B'hekk hawn qed niproteġu d-dritt tas-soċjeta` u qed nagħtuha l-privileġġ li din ikollha d-dritt li tithallas qabel haddiehor f'każ li taġħti xi materjal, taġħmir, fondi jew servizzi lil xi membru. Nahseb li l-prinċipju ta' din il-klawsola huwa ċar biżżejjed, biex ma ngħidx li dan ikompli jikkjarifika wkoll il-klawsola preċedenti.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 42. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 42, kif emendata, għaddiet nem. con. u ġiet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Ligi.

Klawsola 43 - Trasferiment ta' ishma.

Clause 43 - Transfer of shares.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Għal klawnsola 43 għandi emenda li tirrifletti dak li konna qed niddiskutu d-darba l-oħra. Halli naqra l-emenda:

"AA" Fil-klawsola 43, minflok il-kliem "l-valur tas-sehem" għandhom jidhlu l-kliem "l-valur nominali tas-sehem".

"AA" *In clause 43, for the words "representing the value" there shall be substituted the words "representing the nominal value".*

Sur President, klawnsola 43 titkellem dwar it-trasferiment ta' ishma f'każ ta' mewt ta' xi membru. Jekk wiehed jaqra artiklu 35 tal-liġi prinċipali jsib li hemmhekk kien hemm kontradizzjoni, u għalhekk parti mill-emendi li saru għal dan l-artiklu saru biex din il-kontradizzjoni li kienet teżisti tiġi ċċarata. Halli nisbjerga ruhi ahjar. Subartiklu (1) t'artiklu 35 tal-liġi prinċipali jgħid hekk:

"Mal-mewt ta' membru, għaqda tista' tittrasferixxi s-sehem jew l-interess l-iehor tal-membru mejjet lill-persuna li jkollha dritt għal dak is-sehem ..."

- jew b'testment jew inkella bhala werriet skond il-liġi -

"... jew interess skond il-liġi jew li thallas lil dik il-persuna somma li tirrappreżenta l-valur tas-sehem jew l-interess ta' dak il-membru li tiġi stabbilita skond ir-regolamenti jew regoli li japplikaw għall-każ:

Iżda meta -

(a) bl-aħħar testment ta' membru mejjet is-sehem tiegħu fl-għaqda jkun thalla lill-persuna msemmija fih ..."

- u allura lill-werriet -

"... u li għandha l-kwalifiki skond dan l-Att u taht ir-regoli ta' l-għaqda li tkun membru ta' l-għaqda; jew

(b) fin-nuqqas ta' thollija kif intqal ..."

jigifieri fin-nuqqas li jkun hemm testment -

"... qabel il-persuni kollha li jkollhom dritt għas-sehem jew l-interess tal-membru l-mejjet japplikaw, fi żmien sitt xhur wara l-mewt ta' dak il-membru, għat-trasferiment ta' dak is-sehem jew interess ta' persuna imsemmija fl-applikazzjoni u dik il-persuna tkun kwalifikata skond dan l-Att u r-regoli ta' l-għaqda li tkun membru ta' dik l-għaqda,

dak is-sehem jew interess għandu jiġi trasferit lil dik il-persuna."

Kif qed naraw, f'subartiklu (1) għandek għażla u mbagħad fil-*proviso* għandek obbligu, u hawn hi l-kontradizzjoni, pero` issa din il-kontradizzjoni giet eliminata għax klawnsola 43 qed tipproponi li s-socjeta` jkollha għażla; jew tagħzel li tittrasferixxi lill-persuna li jkun indikat bhala werriet jew inkella tagħzel li thallas lill-individwu l-valur ta' dak is-sehem. Dan qed isir biex ikun ċar daqs il-kristall li s-socjeta` għandha għażla, u b'hekk giet eliminata l-kontradizzjoni li teżisti fil-liġi prinċipali.

THE CHAIRMAN: L-Onor. Coleiro.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Sur President, dak li qed jgħid il-Viċi Prim Ministru jagħmel ħafna sens, imma kif se nilqgħu għal ċirkostanza fejn il-membri tas-soċjeta`, għax ikunu jridu jehilsu minn xi hadd li jkun se jidhol fis-soċjeta` minhabba li jkun spiċċa werriet, jiddeċiedu li jhallsuh tas-sehem tiegħu u ma jhalluhx ikompli fejn ikun ħalla missieru jew min ikun ħalla l-wirt fuqu? Jiena li qed nibza' hu li jista' jkun hemm min jisfrutta din is-sitwazzjoni għal skopijiet personali tiegħu; biex itajjar lil xi hadd minn go soċjeta`.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Erga` spjegali ftit din is-sitwazzjoni.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Ejjew ngħidu li jmut membru ta' soċjeta` u dan iħalli bhala werriet lil ibnu. Issa s-soċjeta` tista' tilqa' lil ibnu u tagħth is-sehem tiegħu u tista' tghidlu wkoll li se thallsu ta' sehem missieru *and he's out*.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Mhux "*he's out because he never was in*".

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Ħalli ngħib eżempju fuq il-qasam tal-biedja. Ejjew ngħidu li jkun hemm iben li jkun ha *over il-farm* ta' missieru u jkun investa fih, pero` s-sehem tas-soċjeta` jkun baqa' fisem missieru minkejja li dan ikun ilu li rtira. Imbagħad il-missier imut u mit-testment jirriżulta li l-missier ikun ħalla s-sehem li kellu fis-soċjeta` lil ibnu Madanakollu s-soċjeta` ma tkunx trid lill-iben bhala membru u għalhekk tghidlu li se thallsu tas-sehem ta' missieru, allavolja l-iben ikun jixtieq isir membru ta' din is-soċjeta`. Issa jien m'iniex qed ngħid li s-soċjeta` m'għandux ikollha għażla, imma kif se nilqgħu għal dawn iċ-ċirkostanzi li qed insemmi fejn xi membru, għax ma jkunx komdu b'dak il-bniedem li jkun wiret sehem mis-soċjeta` u għax ikollu xi interessi personali, ma jhallix lill-werriet isir membru ta' din is-soċjeta`?

Jiena naf li ħafna mill-bnedmin huma ġenwini, imma ġieli ssib lil min m'huwiex ġenwin ukoll, u dawn itipi ta' nies jafu johlqulek ingustizzji kbar. Allura x'tip ta' mekkanizmi se tipprovdli l-liġi għaċ-ċirkostanzi li qed insemmi? *Se mai*, lill-werriet għandna nagħtuh l-opportunita` li jappella l-każ tiegħu jew almenu jingħata raġuni għaliex uhud mill-membri tas-soċjeta` ma jkunux iriduh isir membru huwa wkoll halli jekk ikun hemm xi malintiż, dan jiġi ċċarat. Dawn huma affarijiet li jiġru, l-iktar jekk dak li jkun ikun kompetitur tal-werriet stess għax ma rridux ninsew li hawnhekk qed nitkellmu fuq il-kummerċ. (Interruzzjonijiet)

THE CHAIRMAN: Dan li qed tghid inti jiġri ħafna fir-rigward ta' l-entitajiet tal-kmamar tan-nar. Per eżempju, fir-Rabat hemm entitajiet tal-kmamar tan-nar li jesigu li biex inti ssir membru tagħhom, trid tkun taf taħdem in-nar. (Interruzzjonijiet) Anzi, għalkemm dawn ikunu *limited liability entities*, generalment ma jkunx jinteressahom li jagħmlu l-qligh.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Għax ma jkunx hemm ħobżhom fin-nofs.

THE CHAIRMAN: Le, hemm min ikollu ħobzu fin-nofs ukoll!

ONOR. HELEN D'AMATO: *L-issue* m'hijiex jekk il-werriet li jkun jixtieq isir membru ta' soċjeta` jkunx kwalifikat imma xi drittijiet ikollu.

THE CHAIRMAN: Jista' jkun hemm ukoll ċirkostanzi fejn soċjeta`, li tkun avversarja tiegħek, tiskapriċċalek erba' membri, tixtrilek l-ishma hi u tkissrek.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Imma jien qed niffoka iktar fuq l-individwu.

THE CHAIRMAN: Jien qed naqbel miegħek hawnhekk għax jista' jkollok żewġ kooperativi li jkun qed jagħmlu l-istess haġa.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Ejjew ngħidu li, per eżempju, ikun hemm kwota fuq l-irjus tal-bhejjem li jmorru l-biċċerija, u din il-kwota teħodha l-kooperativa, pero` jkun hemm kompetitur li jkun

irid jaqta' ras xi membru ta' din il-kooperativa bil-konsegwenza li dan jispiċċa barra minkejja l-investment kollu li jkun għamel u minkejja li anke missieru u missier missieru kienu membri ta' din il-kooperativa. Kif għedt diġa`, ma rridux ninsew li l-kooperativi għandhom interessi kummerċjali wkoll.

THE CHAIRMAN: Biex nerga` lura għal dak li kont qed ngħid fuq l-entitajiet tal-kmamar tan-nar, irrid ngħid li hemm min jaħdem in-nar għall-gost u hemm min ikun irid jaqta' hobzu minn dan ix-xogħol. (Interruzzjonijiet) Mhux neċessarjament! Allura jekk dawn ikollhom sitt ishma u jkunu jridu sehem kull wiehed x'jiġri? Ovvjament jekk ikollhom sehem wiehed, dak m'hux diviżibbli, imma min għandu iktar minn sehem wiehed ... (Interruzzjonijiet)

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, jekk il-kumitat jaqbel, nitlob li din il-klawsola tiġi posposta halli sadanittant nilhqu naghmlu emenda għaliha.

THE CHAIRMAN: Hawn permess? (Onor. Membri: Iva)

Il-permess inġhata u klawsola 43 ġiet posposta.

Klawsola 44 - Kopji ta' reġistrazzjonijiet fi ktieb.

Clause 44 - Copies of entries in book.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 44 hija identika jew kważi identika għal artiklu 36 tal-liġi prinċipali. Hawnhekk qed nitkellmu dwar x'*records* għandhom jinżammu għal dak li għandu x'jaqsam man-negozju u max-xogħol li normalment isir min-naħa tas-soċjeta`. Din il-klawsola tgħid ukoll x'valur legali għandhom dawk id-dokumenti li jkunu qegħdin jirreġistraw l-avvenimenti li jkunu qegħdin isiru fi hdan is-soċjeta` u qed tgħid li għall-iskopijiet tal-liġi, kopja ta' kull reġistrazzjoni fi ktieb ta' soċjeta` għandha tiġi kkonsiderata bħala evidenza *prima facie* f'każ ta' proċeduri legali, ċivili jew inkella kriminali.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 44. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 44 għaddiet nem. con. u ġiet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 45 - Dikjarazzjonijiet finanzjarji.

Clause 45 - Financial statements.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 45 tixbah hafna lil artiklu 39 tal-liġi prinċipali, pero` f'din il-klawsola qed isiru xi emendi li huma relatati ma' bidliet f'dak li għandu x'jaqsam mal-professjoni ta' l-*accountancy* fpajjiżna biex taġġorna dak li kien diġa` stabbilit fil-liġi prinċipali għall-bidliet li saru riċentement f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-*auditing* u mal-professjoni ta' l-*accountancy*. Din il-klawsola titkellem dwar il-*financial statements* ta' kull soċjeta`, dwar kif dawn għandhom jiġu *audited*, dwar minn min jistgħu jiġu *audited* u dwar il-proċeduri marbutin ma' dan kollu.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 45. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 45 għaddiet nem. con. u ġiet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 46 - Skwalifika.

Clause 46 - Disqualification.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Ghalkemm klawsola 46 hija klawsola ġdida, hija korollarja għall-klawsola preċedenti, u din il-klawsola qed tispeċifika preċiżament liema huma dawk il-kategoriji ta' nies li ma jistgħux ikunu awdituri ta' soċjeta`.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 46. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 46 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 47 - Poteri ta' l-awditur.

Clause 47 - Powers of auditors.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, għal klawsola 47 għandi din l-emenda:

"AB" Fis-subklawsola (3) tal-klawsola 47, minflok il-kliem "tali soċjeta`, għandhom jagħtu" għandhom jidhlu l-kliem "tali soċjeta`, u l-awdituri ta' kull sussidjarja ta' xi soċjeta`, għandhom jagħtu".

"AB" *In subclause (3) of Clause 47, for the words "of such a society, shall give", there shall be substituted the words "of such a society, and the auditors of any subsidiaries of any society, shall give".*

Sur President, klawsola 47 tittratta dwar il-poteri u d-drittijiet li jkollhom l-awdituri ta' soċjeta` biex jagħmlu dak li hemm bżonn halli jivverifikaw il-kotba tas-soċjeta` u jaraw li l-affarijiet ikunu saru sew. Ghalkemm din hija klawsola ġdida, hija korollarja għall-klawsoli preċedenti li introduċejna f'dan l-abbozz ta' liġi.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viçi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AB" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 47 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 47, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 48 - Dikjarazzjonijiet li jiġu pprezentati lill-Bord.

Clause 48 - Submissions to the Board.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, għal klawsola 48 għandi din l-emenda:

"AC" Fis-subklawsola (4) tal-klawsola 48, minflok il-kliem "ffirmati mill-awdituri." għandhom jidhlu l-kliem "ffirmati mill-awditur, jew minn individwu li jassumi responsabbiltà f'isem l-awdituri, skond il-każ."

"AC" *In subclause (4) of Clause 48, for the words "signed by the auditors.", there shall be substituted the words "signed by the auditor, or by an individual assuming responsibility on behalf of auditors, as the case may be.",*

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Dr Fabri għadu kif spjegali li l-konċett ta' din l-emenda hija *in line* mal-konċetti li huma esposti fil-liġi dwar il-kumpanniji u allura għandu jkun hemm dejjem persuna li tkun responsabbli għall-firma tad-dokument ta' l-awdituri li jiċċertifika l-istat tal-kotba li jkunu miżmuma mill-kumpaniji.

Klawsola 48 titkellem dwar it-tip ta' dokumentazzjonijiet li jkunu jridu jiġu sottomessi lill-bord tal-kooperativi, u għall-fini ta' kontroll, li mbagħad wiehed jara li l-affarijiet ikunu mexjin sew huwa proċess li huwa importanti li jsir min-naħa tal-bord. Irrid ngħid ukoll li din il-klawsola hija kollha ġdida hlief għal subklawsoli (5) u (6), pero` issa anke dawn iż-żewġ subklawsoli ġew aġġornati għaż-żminijiet tal-lum peress li ġie stabbilit li l-accounts tas-soċjeta` jridu jinżammu skond *standards* internazzjonali.

THE CHAIRMAN: L-Onor. Chircop.

ONOR. KARL CHIRCOP: Jien naħseb li fl-emenda huwa importanti li nispeċifikaw li r-rekwiżiti ta' skwalifika jridu jkunu japplikaw ukoll għal dak l-individwu li jiġi mqabba minflok l-awditur għax dejjem jista' jkun hemm xi tbaġbis u minflok l-awditur jagħzel li jqabba lil xi wiehed mill-istess membri tas-soċjeta`.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Jien naħseb li f'dan il-każ l-individwu jrid jissodisfa dawk ir-rekwiżiti li hemm fi klawsola 46. (Interruzzjonijiet)

ONOR. KARL CHIRCOP: Fl-opinjoni tiegħi, hawnhekk għandhom jizdiedu l-kliem "sakemm dak l-individwu jissodisfa l-kriterji ta' klawsola 46" biex b'hekk ma jkunx hemm *conflict of interest* jekk ir-responsabbiltajiet ta' awditur jiġu mgħoddija lil xi membru tas-soċjeta` stess. (Interruzzjonijiet) Jien persważ li l-intenzjoni hija pożittiva, pero` jekk se nhallu l-emenda hekk, se jithalla lok għal abbuż lampanti.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Mela allura, Sur President, bil-permess ta' dan il-Kumitat nitlob li l-emenda tiġi rtirata.

THE CHAIRMAN: Hawn permess? (Onor. Membri: Iva)

Il-permess inġhata u l-emenda ġiet irtirata.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Issa jekk il-Kumitat jaqbel, nitlob li din il-klawsola tiġi posposta.

THE CHAIRMAN: Hawn permess? (Onor. Membri: Iva)

Il-permess inġhata u klawsola 48 ġiet posposta.

Klawsola 49 - Rapport tal-verifika.

Clause 49 - Audit report.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, għal klawnsola 49 għandi din l-emenda:

"AD" Fis-subklawsola (1) tal-klawsola 49, il-kliem ", meta jkun hekk jidhirlu xieraq," għandhom jithassru.

"AD" *In subclause (1) of clause 49, the words ", where he considers appropriate," shall be deleted.*

Klawnsola 49, li titkellem dwar ir-rapport tal-verifika, tispeċifika x'obbligi għandu l-awditur f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-*statements* finanzjarji tas-soċjeta` kif ukoll x'għandha tagħmel is-soċjeta` bir-rapporti li jkun qed jagħmel l-awditur. Qed ngħidu wkoll li dawn ir-rapporti għandhom ikunu skond l-*standards* internazzjonali ta' l-*accounting* u skond diversi regoli oħra li huma marbutin ma' din ir-responsabbiltà`.

Issa għal din il-klawsola għandi emenda oħra:

"AE" Il-klawsola 49 għandha tiġi emendata kif ġej:-

(1) fil-paragrafu (d) tas-subklawsola (4) tagħha, il-kliem ", inklużi l-prinċipji koperativi elenkati fl-artikolu 21" għandhom jithassru; u

(2) fis-subklawsola (7) tagħha, minflok il-kliem "ta' soċjeta` għandha tinkludi" għandhom jidhlu l-kliem "ta' soċjeta` tista', għall-finijiet ta' tmexxija, tinkludi".

"AE" *Clause 49 shall be amended as follows:-*

(1) in paragraph (d) of subclause (4) thereof, the words ", including the co-operative principles listed in article 21" shall be deleted; and

(2) In subclause (7) thereof, for the words "of a society shall include" there shall be substituted the words "of a society may, for management purposes, include".

THE CHAIRMAN: L-Onor. Coleiro.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Qed jingħad li l-*audit report* se jkun għad-dispożizzjoni tal-membri ta' soċjeta` kooperativa waqt il-laqgħa ġenerali. Għalhekk jien nistaqsi: Dan ir-rapport ma jistax ikun aċċessibbli għall-membri qabel il-laqgħa ġenerali? Terġa` l-*audit report* ma jitqassamx lill-membri, bħalma jsir, ngħidu ahna, fir-rigward tar-rapport ta' hidma, imma jinqara biss, u għalhekk il-membri ma tantx ikunu jistgħu janalizzaw u jixtarru dak li jkun qed jintqal f'dan ir-rapport. Għalhekk jien nissuggerixxi - iktar u iktar jekk is-soċjeta` kooperativa tkun ta' natura kummerċjali - li almenu tingħata kopja ta' dan l-*audit report* lill-*board of directors*, lill-*manager* ta' kumpannija u lil daww il-membri li jkunu jixtiequ jaraw dan ir-rapport qabel il-laqgħa ġenerali biex imbagħad waqt il-laqgħa ġenerali jkunu jistgħu jagħmlu l-mistoqsijiet tagħhom fuq dak li jkunu qraw.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Mingħalija - pero` dan se ngħidu *subject to correction* u fil-kas nitlob lill-esperti jikkoreġuni - dak li qed tghid l-Onor. Coleiro huwa kopert fi klawnsola 48, li għadna kif ipposponenja, liema klawnsola tghid li s-soċjeta` għandha tibgħat kopja ta' l-*audited financial statements* lill-bord anke jekk il-laqgħa ġenerali tkun għadha ma saritx.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Onor. Gonzi, inti qed tirriferi għal subklawsola (6) ta' klawsola 48?

ONOR. LAWRENCE GONZI: Le, qiegħed nirriferi għal subklawsoli (1) u (2).

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Qed nagħmel dan is-suggeriment għax ngħid jien, jekk dawk li jkunu prezenti għal-laqgħa ġenerali ma jkunux analizzaw u xtarru l-*audit report*, x'se jiddiskutu? Għax dawn m'humiex se jiftakru kull kelma tar-rapport meta dan jinqralhom dak il-hin, l-iktar il-figuri. Fl-ahhar mill-ahhar huwa fl-interess tal-bord u tal-membri tas-soċjeta` stess li janalizzaw l-affarijiet qabel il-laqgħa ġenerali għax imbagħad matul dik il-laqgħa jkunu jistgħu jagħmlu l-mistoqsijiet. Ma nistgħux nittrattaw lis-soċjetajiet kooperativi bħall-każini tal-banda. Fl-opinjoni tiegħi, l-*audit report* għandu jkun aċċessibbli fl-uffiċċju tas-segretarju tal-bord tant granet qabel il-laqgħa ġenerali għall-iskrutinju tal-membri.

DR. DAVID FABRI: Kienet għaddiet riżoluzzjoni f'xi laqgħa ġenerali preċedenti li permezz tagħha, per eżempju, hmistax qabel ma ssir il-laqgħa ġenerali l-membri jingħataw *abridged version of accounts*.

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Issa lili dik is-sistema ma tantx toghgobni għax hawn qed nitkellmu fuq kummerċ fejn allura għandek l-element tal-kompetizzjoni ma' haddiehor, jigifieri jekk ikollok lil xi hadd minn dawn il-membri li anke b'nuqqas ta' hsieb telaq dan l-*abridged version of accounts* x'imkien u ġie f'idejn kompetitur tal-kooperativa li dan il-membri jkun imsieheb magħha, ... (Interruzzjonijiet) Mela allura jkun ahjar jekk tintbagħat kopja lil kulhadd - allavolja forsi dik tiġi spiza żejda, iktar u iktar meta f'soċjeta` jkollok xi 500 membru - pero` din ma nistgħux inhalluha għad-diskrezzjoni tas-soċjeta` imma rridu nagħmluha uniformi għal kulhadd.

DR. DAVID FABRI: Jien naqbel miegħek. (Interruzzjonijiet)

ONOR. MARIE LOUISE COLEIRO: Ikollok soċjetajiet li l-maġġoranza tal-membri tagħhom lanqas biss ikunu jafu x'inhuma d-drittijiet u d-doveri tagħhom *due to lack of knowledge*, pero` mbagħad jista' jkollok dak il-wieħed jew tnejn li jkunu jafu d-drittijiet u d-doveri tagħhom sew u għalhekk jirsistu biex iġibu lill-istess membri tas-soċjeta` *to light*.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Jien nissuggerixxi li hawnhekk nagħmlu emenda oħra. Klawsola 65, li titkellem dwar l-*annual general meeting*, tgħid li l-*annual general meeting* jista' jsir biss jekk tingħata *notice* minn ta' l-inqas 15-il ġurnata qabel id-data tal-laqgħa, u allura ahna nistgħu nagħmlu wkoll din l-emenda għal klawsola 49:

"AF" Minflok is-subklawsola (2) ta' klawsola 49 għandu jidhol dan li ġej:

"(2) L-awditur ta' soċjeta` għandu jippreze nta rapport dwar kull dikjarazzjoni finanzjarja tas-soċjeta` lill-membri tas-soċjeta`. Kopji tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji u tar-rapport ta' l-awditur fuqhom għandhom jingiebu quddiem is-soċjeta` f'laqgħa ġenerali, kif ukoll jitqiegħdu għall-ispezzjon tal-membri fl-uffiċċju tas-soċjeta` sa minn hames granet tax-xogħol qabel id-data tat-tlaqqigh ta' l-istess laqgħa ġenerali."

"AF" *For subclause (2) of clause 49 there shall be substituted the following:*

"(2) *A society's auditor shall present a report on all financial statements of the society to the society's members. Copies of the financial statements and of the auditor's report thereon are to be laid before the society in general meeting, but shall be available for inspection by the members at the society's premises as from five working days from the date announced for the holding of the meeting.*"

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk joghġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda "AD" kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AD" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi l-emenda "AE" kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AE" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi l-emenda "AF" kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AF" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawnsola 49 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawnsola 49, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawnsola 50 - Rimunerazzjoni ta' l-awdituri.

Clause 50 - Remuneration of auditors.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawnsola 50 titkellem dwar ir-rinumerazzjoni ta' l-awdituri, u għalkemm hija klawnsola ġdida, hija ċara biżżejjed.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk joghġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawnsola 50. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawnsola 50 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawnsola 51 - Regolamenti dwar l-awdituri.

Clause 51 - Regulations regarding auditors.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawnsola 51 qed taghti poter lill-ministru biex jagħmel regolamenti fuq il-parir tal-bord, imbasta dawn ikunu konsistenti mal-bqija ta' l-att dwar il-proċedura ta' kif, per eżempju, jiġu appuntati l-awdituri, dwar ir-rinumerazzjoni u l-poteri li għandu jkollhom, dwar kif għandhom jinżammu l-*accounting records* eċċ. Hawnhekk ta' min jgħid ukoll li t-Tielet Skeda tistabbilixxi x'inhuma dawn l-*accounting principles*.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk joghġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawnsola 51. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawnsola 51 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawnsola 52 - Registru tal-membri.

Clause 52 - Register of members.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 52, li hija l-ewwel klawsola taht Taqsima V, titkellem dwar ir-registru tal-membri u hawnhekk se nibdew nittrattaw id-drittijiet u l-obbligi tal-membri.

Għal klawsola 52 għandi din l-emenda żgħira:

"AG" Fis-subklawsola (1) tal-klawsola 52 minflok il-kliem "ta' l-artikolu 36(3)" għandhom jidhlu l-kliem "ta' l-artikolu 36".

"AG" *In subclause (1) of Clause 52, for the words "of article 36(3)" there shall be substituted the words "of article 36".*

Se nressaq ukoll din l-emenda verbali:

Fit-titolu tat-Taqsima V, minflok il-kliem "Drittijiet u Obbligazzjonijiet tal-Membri" għandhom jidhlu l-kliem "Drittijiet u Dmirijiet tal-Membri".

In the title of Part V, for the words "Rights and Obligations of Members" there shall be substituted the words "Rights and Duties of Members".

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda "AG" kif imressqa u moqrija mill-Viçi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AG" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi l-emenda verbali kif imressqa mill-Viçi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda verbali għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 52 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 52, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 53 - Kwalifika għal shubija.

Clause 53 - Qualification for membership.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, għal klawsola 53, li titkellem dwar kwalifika għal shubija f'soċjeta`, għandi din l-emenda:

"AH" 1) Fit-test Malti tal-klawsola 53 għandha tidhol din is-subklawsola (2) li ġejja:

"(2) Meta l-istatut ta' soċjeta` jkun hekk specifikament jippermetti, soċjeta` kummerċjali tista' wkoll tikkwalifika għal shubija ta' soċjeta`:

Iżda sakemm -

(a) l-operazzjonijiet tas-soċjeta` kummerċjali jkunu għal kollox jew prinċipalment bħal jew ekwivalenti għall-operazzjonijiet tas-soċjeta`;

(b) is-soċjeta` kummerċjali tkun rappreżentata minn individwu awtorizzat kif imiss fil-laqgħat ġenerali tas-soċjeta`; u dak l-individwu jkun direttur, sieheb jew azzjonarju maġġoritarju ta' dik is-soċjeta`;

(c) is-soċjeta` kummerċjali ma tistax tkun membru ta' xi kumitat ta' tmexxija jew ta' xi bord ta' sorveljanza, jekk ikun hemm; u

(d) il-Bord jiġi mgharraf minnufih, mis-soċjeta`, meta jiġri li soċjeta` kummerċjali tiġi aċċettata bħala membru ta' dik is-soċjeta`."

2) Fit-test Inġliż tal-paragrafu (b) tas-subklausola (2) ta' klawwola 53, minflok il-kliem "*of the society*";, għandu jidhul il-kliem "*of the society; and that such an individual shall be a director, partner or the majority shareholder of the said partnership*";.

"AH" 1) *In the Maltese text of clause 53 there shall be inserted the following subclause:*

"(2) Meta l-istatut ta' soċjeta` jkun hekk speċifikament jippermetti, soċjeta` kummerċjali tista' wkoll tikkwalifika għal shubija ta' soċjeta`:

Iżda sakemm -

(a) l-operazzjonijiet tas-soċjeta` kummerċjali jkunu għal kollox jew prinċipalment bħal jew ekwivalenti għall-operazzjonijiet tas-soċjeta`;

(b) is-soċjeta` kummerċjali tkun rappreżentata minn individwu awtorizzat kif imiss fil-laqgħat ġenerali tas-soċjeta`; u dak l-individwu jkun direttur, sieheb jew azzjonarju maġġoritarju ta' dik is-soċjeta`;

(c) is-soċjeta` kummerċjali ma tistax tkun membru ta' xi kumitat ta' tmexxija jew ta' xi bord ta' sorveljanza, jekk ikun hemm; u

(d) il-Bord jiġi mgharraf minnufih, mis-soċjeta`, meta jiġri li soċjeta` kummerċjali tiġi aċċettata bħala membru ta' dik is-soċjeta`."

2) *In the English text of paragraph (b) of subclause (2) of clause 53, for the words "of the society";, there shall be substituted the words "of the society; and that such an individual shall be a director, partner or the majority shareholder of the said partnership";.*

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk joghġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AH" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawwola 53 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 53, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Ligi.

Klawsola 54 - L-esercizzju tad-drittijiet tas-shubija.

Clause 54 - Exercise of membership rights.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 54, li titkellem dwar l-eżercizzju tad-drittijiet ta' sieheb f'soċjeta`, hija ekwivalenti għal artiklu 46 tal-ligi prinċipali.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 54. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 54 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Ligi.

Klawsola 55 - Konflitt fl-interess.

Clause 55 - Conflict of interest.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 55 qed tintroduċi konċett ġdid li taht il-ligi prinċipali ma jeżistix. Hawnhekk qed nitkellmu dwar sitwazzjoni f'każ ta' konflitt ta' interess u qegħdin ngħidu li statut jista' jirregola din is-sitwazzjoni. Għal klawsola 55 għandi din l-emenda:

"AI" Minflok is-subklawsola (1) tal-klawsola 55 għandu jidhol dan li ġej:

"(1) Ebda membru ta' soċjeta` primarja m'għandu jkun membru ta' xi soċjeta` primarja ohra li jkollha għanijiet jew attivitajiet l-istess jew li jixxiebhu."

"AI" *For subclause (1) of clause 55, there shall be substituted the following:*

"(1) *No member of a primary society shall be a member of any other primary society having the same or similar objects or activities.*"

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viçi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AI" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 55 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 55, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Ligi.

Klawsola 56 - Voti.

Clause 56 - Votes.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 56 hija kwazi identika għal artiklu 48 tal-liġi prinċipali, bid-differenza li issa dahhalna l-konċett ta' soċjeta` terzjarja. Hawnhekk qegħdin nitkellmu dwar il-voti. Jidhirli li din il-klawsola hija ċara biżżejjed u għalhekk m'għandix iktar kummenti x'nagħmel.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 56. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 56 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 57 - Kapital azzjonarju.

Clause 57 - Share capital.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 57 tghid li bhala regola ma jistax ikollok persuna jew soċjeta` kummerċjali li żżomm f'idejha iktar minn 40% tal-kapital ta' dik is-soċjeta`. Għal din il-klawsola għandi emenda li taqra hekk:

"AJ" Fil-klawsola 57, il-kliem ", inkluża soċjeta` kummerċjali," għandhom jithassru.

"AJ" *In clause 57, the words ", including a commercial partnership," shall be deleted.*

Ahna għamilna din l-emenda għaliex dehrilna li l-kliem "*no member*" hija diġa` wiesgħa biżżejjed.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AJ" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 57 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 57, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 58 - Trasferiment ta' ishma jew interessi oħra.

Clause 58 - Transfer of shares or other interest.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 58 titkellem dwar trasferiment ta' ishma jew interessi oħra f'soċjeta`, ċioe` dwar trasferimenti *intervivos* u mhux dwar trasferimenti b'riżultat ta' mewt ta' xi membru.

Sur President, għal klawsola 58 għandi din l-emenda:

"AK" Fil-klawsola 58, is-subklawsola (3) għandha tiġi enumerata mill-ġdid bhala s-subklawsola (2).

"AK" *In clause 58, subclause (3) shall be renumbered as subclause (2).*

Klawsola 58 qed tirriproduċi artiklu 50 tal-liġi prinċipali. Fil-fatt is-sustanza m'hijiex qed tinbidel u kulma sar fi klawsola 58 huwa *wording construction*.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AK" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 58 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 58, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 59 - Responsabbiltà limitata.²

Clause 59 - Limited liability.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 59, li titkellem dwar ir-responsabbiltà limitata ta' l-imsieħba f'soċjeta`, hija mehuda minn artiklu 51 tal-liġi prinċipali.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 59. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 59 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 60 - Membru li jirtira.

Clause 60 - Withdrawal.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 60 titkellem dwar sitwazzjoni fejn membru jiddeċiedi li jirtira minn soċjeta`. Għal din il-klawsola għandi emenda li taqra hekk:

"AL" Il-klawsola 60 għandha tiġi emendata kif ġej:-

(a) Minflok is-subklawsola (2) tal-klawsola 60, għandu jidhol dan li ġej:

"(2) L-ammont li għandu jithallas lill-membru li jirtira għall-fidwa tas-sehem jew interest li jkollu għandu jkun l-ammont nominali ta' dak is-sehem jew interest."; u

(b) Minnufih wara s-subklawsola (2) għandu jidhol dan li ġej:

"(3) L-istatut ta' soċjeta` jista' jistipula l-mod kif għandu jsir dak il-ħlas.".

"AL" *Clause 60 shall be amended as follows:-*

(a) *For subclause (2) thereof, there shall be substituted the following:*

"(2) The amount that should be paid to the withdrawing member for the redemption of his share or interest shall be the nominal amount thereof."; and

(b) *Immediately after subclause (2) thereof, there shall be inserted the following:*

"(3) The statute of a society may stipulate the manner in which such payment is to be effected.".

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AL" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 60 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 60, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 61 - Tkeċċija ta' membru.

Clause 61 - Expulsion.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 61 titkellem dwar it-tkeċċija ta' membru u hija mehuda minn artiklu 54 tal-liġi prinċipali, li huwa maqsum fi tliet subartikli. Ta' min jgħid li s-sustanza ta' klawsola 61 u t'artiklu 54 hija l-istess.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 61. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 61 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 62 - Laqgħa ġenerali.

Clause 62 - General meetings.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 62 hija l-ewwel klawsola taht Taqsima VI, li tittratta dwar il-ħidma u t-tmexxija ta' soċjetajiet. Ta' min jgħid li din il-klawsola titkellem dwar il-laqgħat ġenerali u tistabbilixxi l-prinċipju li l-oghla awtorita` ta' kooperativa hija l-laqgħa ġenerali. Klawsola 62 hija mehuda minn artiklu 55 tal-liġi prinċipali.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 62. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 62 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 63 - Rappreżentanza legali u ġuridika.

Clause 63 - Legal and judicial representation.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 63, li hija ġdida fis-sens li m'hemm l-ebda artiklu simili fil-liġi prinċipali, tistabbilixxi li r-rappreżentanza legali u ġuridika tas-soċjeta` trid tkun bilfors speċifikata b'mod ċar fl-istatut. Jekk dan ma jsirx, is-soċjeta` ma tkunx tista' tiġi reġistrata.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 63. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 63 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 64 - L-ewwel laqgħa ġenerali.

Clause 64 - First general meeting.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 64, li hija mehuda minn artiklu 57 tal-liġi prinċipali, tobbliga lil kull soċjeta` biex iżżomm l-ewwel laqgħa ġenerali tagħha fi żmien sitt xhur mid-data ta' reġistrazzjoni. Nahseb li din il-klawsola hija ċara biżżejjed u għalhekk m'għandix iktar kummenti x'nagħmel f'dan l-istadju.

THE CHAIRMAN: Iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 64. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 64 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 65 - Laqgħa ġenerali annwali.

Clause 65 - Annual general meeting.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 65, li l-kontenut tagħha huwa simili għal dak t'artiklu 58 tal-liġi prinċipali, titkellem dwar il-laqgħa ġenerali annwali. Din il-klawsola tgħid li l-istatut għandu jipprovdri għaž-żamma tal-laqgħa ġenerali annwali u titkellem dwar proċeduri, avvizi, termini ta' żmien kif ukoll dwar kif għandha tissejjah din il-laqgħa ġenerali annwali.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 65. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 65 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 66 - Funzjonijiet tal-laqgħa ġenerali annwali.

Clause 66 - Functions of the annual general meeting.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 66, li hija mehuda minn artiklu 59 tal-liġi prinċipali, titkellem dwar il-funzjonijiet tal-laqgħa ġenerali annwali. Għal klawsola 66 għandi din l-emenda:

"AM" Fil-paragrafu (c) tal-klawsola 66, minflok il-kliem "tikkonsidra u tiddiskuti" għandhom jidhlu l-kliem "tikkonsidra u tapprova".

"AM" *In paragraph (c) of clause 66, for the words "consider and discuss" there shall be substituted the words "consider and approve".*

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AM" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 66 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 66, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 67 - Laqgħa straordinarja.

Clause 67 - Extraordinary meeting.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 67, li titkellem dwar il-laqgħat ġenerali straordinarji, hija mehuda minn artiklu 60 tal-liġi prinċipali. Fl-opinjoni tiegħi, din il-klawsola hija ċara biżżejjed u għalhekk ma jidher lix li għandi iktar kummenti x'nagħmel.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 67. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 67 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 68 - *Quorum*.

Clause 68 - Quorum.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 68, li titkellem fuq il-*quorum*, hija simili għal artiklu 61 tal-liġi prinċipali għajr għal varjazzjoni waħda għax filwaqt li artiklu 61 kien jgħid li l-*quorum* għandu jkun ta' 20, issa klawsola 68 qed tgħid li l-*quorum* għandu jkun ta' 15-il membru jew ta' kwart tal-membri kwalifikati biex jivvotaw, skond liema numru jkun l-inqas. Nahseb li anke hawnhekk, klawsola 68 hija ċara u għalhekk m'għandix iktar kummenti x'nagħmel.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 68. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 68 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 69 - *Votazzjoni*.

Clause 69 - Voting.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 69, li tittratta dwar il-votazzjoni, hija mehuda minn artiklu 62 tal-liġi prinċipali. Għal klawsola 69 għandi din l-emenda żgħira:

"AN" Fis-subklawsola (2) tal-klawsola 69, minflok il-kliem "għaxra fil-mija tal-membri" għandhom jidhlu l-kliem "hames membri".

"AN" *In subclause (2) of Clause 69, for the words "ten per cent of the members" there shall be substituted the word "five of the members".*

Jekk m'iniex sejjer zball, għalkemm il-liġi prinċipali kienet tistabbilixxi hames membri, fl-abbozz ta' liġi li għandna quddiemna ddaħhal il-prinċipju ta' 10%, pero` wara konsultazzjoni li saret mal-kooperativi, ittiegħdet id-deċiżjoni li għandna nemendaw dan l-abbozz ta' liġi biex il-prinċipju jibqa' dak ta' hames membri.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AN" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 69 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 69, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 70 - Minuti.

Clause 70 - Minutes.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 70, li hija simili għal artiklu 63 tal-liġi prinċipali, ttratta dwar il-minuti. M'għandix iktar kummenti x'nagħmel dwar din il-klawsola.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 70. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 70 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 71 - Kumitat ta' tmexxija.

Clause 71 - Committee of management.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, għal klawsola 71, li titkellem dwar kumitat ta' tmexxija, għandi emenda li taqra hekk:

"AO" Il-klawsola 71 għandha tiġi emendata kif ġej :

- (1) Subklawsola (3) tagħha għandha tithassar; u
- (2) Subklawsola (4) preżenti għandha tiġi enumerata mill-ġdid bhala subklawsola (3).

"AO" *Clause 71 shall be amended as follows:*

- (1) *Subclause (3) thereof shall be deleted; and*
- (2) *The present subclause (4) shall be renumbered as subclause (3).*

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AO" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 71 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 71, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 72 - Eligibbiltà għal shubija.

Clause 72 - Eligibility for membership.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 72 titkellem dwar l-eligibbiltà, jiġifieri biex tissieheb fil-kumitat ta' tmexxija. Din il-klawsola hija simili għal artiklu 65 tal-liġi prinċipali għajr għal xi varjazzjonijiet.

Sur President, għal klawsola 72 għandi din l-emenda:

"AP" Il-klawsola 72 għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) minflok il-kliem "Persuna tkun eligibbli" għandhom jidhlu l-kliem "Individwu jkun persuna eligibbli";

(b) fil-paragrafu (b) tagħha, minflok il-kliem "tkun persuna mahtura bil-miktub" għandhom jidhlu l-kliem "tkun individwu li jinhatar bil-miktub";

(c) Fil-paragrafu (h) tagħha, minflok il-kliem "jew għanijiet simili:" għandhom jidhlu l-kliem "jew għanijiet simili jew attivitajiet;"; u

(d) Minnufih wara l-paragrafu (h) tagħha, għandu jidhol dan il-paragrafu (i) ġdid li ġej:

"(i) ma tkun tirċievi ebda rimunerazzjoni, salarju jew xi hlas ieħor, hlief kif hemm provdut dwaru fl-artikolu 77;".

"AP" *Clause 72 shall be amended as follows:-*

(a) For the words "A person shall be eligible" there shall be substituted the words "An individual shall be eligible";

(b) In paragraph (b) thereof, for the words "is a person appointed in writing" there shall be substituted the words "is an individual appointed in writing";

(c) In paragraph (h) thereof, for the words "or similar objects:" there shall be substituted the words "or similar objects or activities;"; and

(d) Immediately after paragraph (h) thereof, there shall be inserted the following new paragraph (i):

"(i) he does not receive any remuneration, salary or other payments, except as provided for in article 77;".

THE CHAIRMAN: Iktar rimarki, jekk jogħġbokom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AP" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 72 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 72, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 73 - Żmien fil-kariga.

Clause 73 - Term of office.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 73 titkellem dwar it-terminu ta' żmien li matulu individwu jkun qed iservi fuq il-kumitat ta' tmexxija.

Sur President, għal klawsola 73 għandi din l-emenda:

"AQ" Minflok is-subklawsola (1) għandu jidhol dan li ġej:

"(1) Il-membri kollha tal-Kumitat ta' tmexxija ta' soċjeta` għandhom jibqgħu iservu sal-laqgħa ġenerali annwali li jkun imiss tas-soċjeta`:

B'dan illi l-istatut tas-soċjeta` jista' jipprovdi li fil-laqgħat ġenerali annwali li jistgħu jsiru wara l-ewwel laqgħa ġenerali annwali ta' soċjeta`, terz mill-membri ta' dak iz-żmien, jew jekk in-numru taqgħom ma jkunx tlieta jew multiplu ta' tlieta, in-numru l-eqreb lejn terz, għandhom jirtiraw mill-kariga, u dawn il-membri għandhom ikunu l-membri li jkun ilhom l-aktar fil-kariga minn meta l-ahħar ġew eletti:

B'dan ukoll li f'każ ta' persuni li jkunu saru membri fl-istess ġurnata, jirtiraw dawk li tgħid ix-xorti (sakemm ma jiftehmux xort'ohra bejniethom).".

"AQ" *Subclause (1) shall be substituted by the following:-*

"(1) All the members of the committee of management of a society shall serve until the next annual general meeting of the society:

Provided that the statute of a society may provide that in the annual general meetings that may be held following the first annual general meeting, one third of the members for the time being, or if their number is not three or a multiple of three, then the number nearest one-third shall retire from office and such members shall be those who have been longest in office since their last election:

Provided further that in case of persons who became members on the same day, those to retire in accordance with the preceding proviso, shall (unless they otherwise agree among themselves) be determined by lot."

Issa hawn ta' min jispjega li l-proposta originali kienet kif qiegħda kontenuta fl-abbozz ta' liġi, imma wara diskussjonijiet fit-tul, anke ma' l-APEX organisation, ġie deċiż li nżommu l-pożizzjoni eżistenti, cioè` li ma jkunx hemm għalfejn li l-membri kollha ta' kumitat ta' tmexxija jerggħu jiġu eletti bil-

konsegwenza li jkollu jinbidel kumitat shiħ, imma li għal kull laqgħa ġenerali jinbidel mhux iktar minn terz tal-membri. (Interruzzjonijiet) Mhux bilfors irid jinbidel terz tal-membri, imma terz minnhom ikunu jridu joħorġu għall-elezzjoni. L-argument ta' l-APEX organisation kien li jekk inżommu l-proposta oriġinali, dan kien se jfisser li jkollok grupp ġdid ta' nies bil-konsegwenza li ma jkollokx element ta' kontinwita`. Min-naħa l-oħra kien hemm qalilna li dik hija r-regola ġenerali, u ġaladarba din ir-regola hija applikabbli għas-soċjetajiet kollha, m'għandniex nagħmlu eċċezzjoni fir-rigward tal-kooperativi. Madanakollu wara li smajna l-argumenti kollha li tressqu, aħna fhimna li jista' jkun hemm bżonn ta' element ta' kontinwita`, u allura aċċettajna li nżommu l-pożizzjoni attwali kif tirriżulta mil-liġi dwar il-kooperattivi li għandna sal-lum. (Interruzzjonijiet) Kollox jista' jkun.

Il-prinċipju li qed jistabbilixxi l-abbozz ta' liġi li għandna quddiemna huwa li t-terminu tal-membri kollha jispiċċa hekk kif issir il-laqgħa ġenerali, pero` l-istatut jista' jipprovdi alternattiva għal dan, u allura aħna hallejna fidejn il-membri biex jagħzlu huma xi proċedura għandhom jużaw. Jekk l-istatut ma jispeċifika xejn, il-membri kollha jridu jispiċċaw mal-laqgħa ġenerali u joħorġu għall-elezzjoni. Kif qed naraw, hawnhekk il-prinċipju demokratiku fi hdan is-soċjeta` kooperativa qed jinżamm għax huma l-membri tal-kooperativa li qed jiehdu d-deċiżjonijiet.

ONOR. HELEN D'AMATO: Tista' terġa` tispjega ftit dak li għandu x'jaqsam mal-*longest serving members*?

ONOR. LAWRENCE GONZI: Statut ta' soċjeta` jista' jipprovdi li fil-laqgħat ġenerali annwali li jsiru wara l-ewwel laqgħa ġenerali annwali ta' soċjeta`, terz mill-membri - jew jekk in-numru tagħhom ma jkunx ta' tlieta jew multiplu ta' tlieta imma jkun l-eqreb numru lejn it-terz - għandhom jirtiraw mill-kariga, u dawn il-membri għandhom ikunu l-iktar membri li jkunu ilhom fil-kariga minn meta jkunu ġew eletti l-aħħar. Issa f'każ li jkun hemm xi persuni li jkunu saru membri fl-istess ġurnata, jirtiraw dawk li tgħid ix-xorti. Probabbilment fl-ewwel *round* wara t-twaqqif ta' soċjeta` kooperativa se tiġi wżata din il-proċedura, sakemm ma jiġix miftiehem mod ieħor.

THE CHAIRMAN: L-Onor. Chircop.

ONOR. KARL CHIRCOP: Onor. Gatt, ma taħsibx li ġaladarba se nagħzlu lil dawk li jkunu *longest serving members*, dawn tant ikunu popolari li hadd ma jkun jixtieq inehħihom minn hemm?

ONOR. LAWRENCE GONZI: Jekk iridu dawn, dejjem jistgħu joħorġu għall-elezzjoni. Aħna hawnhekk m'aħniex qed ngħidu li mhux se jkunu jistgħu joħorġu.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AQ" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 73 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 73, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 74 - Funzjonijiet tal-kumitat ta' tmexxija.

Clause 74 - *Functions of the committee of management.*

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 74, li hija meħuda minn artiklu 67 tal-liġi prinċipali, qed titkellem dwar il-funzjonijiet tal-kumitat ta' tmexxija. Għal klawsola 74 għandi din l-emenda:

"AR" Il-klawsola 74 għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) Fil-paragrafu (h) tas-subklawsola (2) tagħha, minflok il-kliem "li jinkixfu" għandhom jidhlu l-kliem "li jistgħu jinkixfu";

(b) Minnufih fi tmiem is-subklawsola (5) tagħha, għandhom jiżdiedu l-kliem "Kull sospensjoni bħal dik għandu jsir jaf biha l-Bord, flimkien mar-raġunijiet għas-sospensjoni."; u

(c) Fi tmiem is-subklawsola (6) tagħha, għandhom jiżdiedu l-kliem "Il-kumitat għandu jwassal isem is-sostitut lill-Bord."

"AR" *Clause 74 shall be amended as follows:-*

(a) In paragraph (h) of subclause (2) thereof, for the words "which are disclosed", there shall be substituted the words "which may be disclosed";

(b) Immediately at the end of subclause (5) thereof, there shall be added the words "Any such suspension shall be communicated to the Board, together with the reasons for the suspension."; and

(c) At the end of subclause (6) thereof, there shall be added the words "The committee shall communicate the name of the substitute to the Board."

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AR" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 74 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 74, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 75 - Laqgħat tal-kumitat.

Clause 75 - Meetings of the committee.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 75, li titkellem dwar il-laqgħat tal-kumitat ta' tmexxija, hija mehuda minn artikolu 68 tal-liġi prinċipali. Din il-klawsola hija ċara biżżejjed u għalhekk m'għandix iktar kummenti x'nagħmel dwarha.

Għal klawsola 75 għandi din l-emenda verbali:

Fis-subklawsola (5) ta' klawsola 75, minflok il-kliem "fl-artikolu 71(3)" għandhom jidhlu l-kliem "fl-artikolu 73(3)".

In subclause (5) of clause 75, for the words "by article 71(3)" there shall be substituted the words "by article 73(3)".

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda verbali kif imressqa mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda verbali għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 75 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 75 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 76 - Tmexxija ta' l-affarijiet.

Clause 76 - Conduct of affairs.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 76, li hija mehuda minn artiklu 69 tal-liġi prinċipali, titkellem dwar kif għandhom jitmexxew l-affarijiet ta' soċjeta` kooperativa. Għal klawsola 76 għandi din l-emenda:

"AS" Fis-subklawsola (1) tal-klawsola 76, minflok il-kliem "jeserċitaw in-negozjanti u jkunu" għandhom jidhlu l-kliem "jeżerċitaw in-negozjanti, rġiel u nisa, u jkunu".

"AS" *In subclause (1) of Clause 76, for the words "ordinary men of business", there shall be substituted the words "ordinary men and women of business".*

(Interruzzjonijiet)

Sur President, nitlob il-permess sabiex l-emenda "AS" tiġi rtirata.

THE CHAIRMAN: Hawn permess? (Onor. Membri: *Iva*)

Il-permess ingħata u l-emenda giet irtirata.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Se nressaq din l-emenda verbali:

Fis-subklawsola (1) tal-klawsola 76, minflok il-kliem "jeserċitaw in-negozjanti u jkunu" għandhom jidhlu l-kliem "jeżerċitaw persuni fin-negozju u jkunu".

In subclause (1) of clause 76, for the words "ordinary men of business", there shall be substituted the words "ordinary persons of business".

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda verbali kif imressqa mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda verbali għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 76 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawsola 76, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 77 - Rimunerazzjoni.

Clause 77 - Remuneration.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 77 titkellem fuq in-rimunerazzjoni. Għal din il-klawsola għandi l-emenda li se naqra:

"AT" Il-klawsola 77 għandha tiġi emendata kif ġej:

(1) Il-klawsola 77 preżenti għandha tiġi enumerata mill-ġdid bħala s-subklawsola (1) tagħha;

(2) Fis-subklawsola (1) kif enumerata mill-ġdid, minflok il-kliem "Kull rimunerazzjoni, inklużi pagi, salarji, *allowances*, u onoraria," għandhom jidhlu l-kliem "*Allowances* u onoraria"; u

(3) Minnufih wara s-subklawsola (1) kif enumerata mill-ġdid, għandu jidhol dan li ġej:

"(2) Ebda membru ta' kumitat ta' tmexxija m'għandu jirċievi paga jew salarju, hliet f' dawk is-soċjetajiet fejn il-membri tas-soċjeta` jkunu wkoll l-impjegati."

"AT" (1) *The present clause 77 shall be renumbered as subclause (1) thereof; and*

(2) In subclause (1) as renumbered, for the words "Any remuneration, including wages, salaries, allowances and honoraria," there shall be substituted the words "Allowances and honoraria"; and

(3) Immediately after subclause (1) as renumbered, there shall be inserted the following:

"(2) No member of a committee of management shall receive a wage or a salary, except in such societies where the members of the society are also the employees."

DR. DAVID FABRI: Din l-emenda saret biex nevitaw il-possibbiltà li jkollok bniedem elett f'kumitat ta' tmexxija u mbagħad ikun jokkupa wkoll kariga bħala eżekuttiv ta' l-istess soċjeta`.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viçi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AT" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 77 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 77, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 78 - Kif tkun magħmula s-soċjeta`.

Clause 78 - Composition of society.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 78, li titkellem dwar il-kompożizzjoni tas-soċjeta`, hija meħuda minn artiklu 71 ta' l-Att prinċipali. Naħseb li din il-klawsola hija ċara biżżejjed u m'għandix iktar kummenti x'nagħmel.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 78. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 78 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 79 - Il-President.

Clause 79 - President.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Sur President, klawsola 79, li hija mehuda minn artiklu 72 ta' l-Att prinċipali, titkellem dwar il-president, li jrid jippresjedi l-laqgħat ġenerali. M'għandix iktar kummenti x'nagħmel.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 79. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 79 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 80 - Dmirijiet tas-segretarju.

Clause 80 - Duties of the secretary.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 80, li hija mehuda minn artiklu 73 ta' l-Att prinċipali, titkellem dwar ir-responsabbiltajiet u d-dmirijiet tas-segretarju. M'għandix iktar kummenti x'nagħmel dwar din il-klawsola.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 80. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 80 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 81 - Dmirijiet tat-teżorier.

Clause 81 - Duties of the treasurer.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 81, li hija mehuda minn artiklu 74 ta' l-Att prinċipali, titkellem fuq ir-responsabbiltajiet tat-teżorier tas-socjeta`. M'għandix iktar kummenti x'nagħmel dwar din il-klawsola.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 81. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 81 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 82 - Dmirijiet tal-manager.

Clause 82 - Duties of the manager.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Għal klawnsola 82, li titkellem dwar id-dmirijiet tal-*manager* tas-soċjeta`, għandi din l-emenda:

"AU" Minnufih fi tmiem il-klawsola 82, għandhon jiżdiedu l-kliem:

"Dawk id-dmirijiet jistgħu jinkludu:

(a) it-tmexxija tal-kummerç u l-proprjeta` tas-soċjeta`;

(b) l-attendenza f'laqgħat tas-soċjeta` u tal-kumitati ta' tmexxija kif jista' jkun mehtieg mill-kumitati minn żmien għal żmien;

(c) it-twettiq ta' kull struzzjoni raġonevoli u legittima tal-kumitat ta' tmexxija."

"AU" *Immediately at the end of clause 82, there shall be added the words:*

"Such duties may include:

(a) to manage the business and property of the society;

(b) to attend the meetings of the society and of the committee of management as may be requested by the committee from time to time;

(c) to carry out all reasonable and legitimate instructions of the committee of management."

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħgobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viçi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

L-emenda "AU" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawnsola 82 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed*.

Klawnsola 82, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawnsola 83 - Bord ta' sorveljanza.

Clause 83 - Supervisory board.

THE CHAIRMAN: Il-Viçi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawnsola 83, li hija mehuda minn artiklu 76 ta' l-Att prinċipali, titkellem dwar il-kumitat ta' sorveljanza. Għal klawnsola 83 għandi din l-emenda:

"AV" Il-klawsola 83 għandha tigi emendata kif ġej:

(1) Fis-subklawsola (1) tagħha, minflok il-kliem "jew jekk ikun hekk mitlub mill-kumitat ta' tmexxija, jew jekk ikun hekk mitlub mill-anqas minn erbgħin fil-mija mill-membri" għandhom jidhlu l-kliem "jew jekk ikun hekk mitlub mill-inqas minn magħgoranza sempliçi tal-membri"; u

(2) Minnufih fi tmiem is-subklausola (3) tagħha, għandhom jizjedu l-kliem "Fin-nuqqas ta' tali provvediment, it-terminu tal-bord ta' sorveljanza għandu jiskadi fil-laqgħa generali annwali li jkun imiss."

"AV" *Clause 83 shall be amended as follows:-*

(1) In subclause (1) thereof, for the words "or if requested by the committee of management, or if requested by at least forty per cent of members", there shall be substituted the words "or if requested by at least a simple majority of members"; and

(2) Immediately at the end of subclause (3) thereof, there shall be added the words "In the absence of any such provision, the term of the supervisory board shall expire at the next annual general meeting."

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AV" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 83 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 83, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 84 - Proċedura.

Clause 84 - Procedure.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 84, li hija meħuda minn artiklu 77 ta' l-Att prinċipali, tittkellem dwar il-proċedura li tintuża mill-bord ta' sorveljanza. Għal din il-klawsola m'għandix iktar kummenti x'nagħmel.

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi klawsola 84. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 84 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 85 - Responsabbiltà.

Clause 85 - Responsibility.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 85, li hija meħuda minn artiklu 78 ta' l-Att prinċipali, tispjega lil min huwa *accountable* il-bord ta' sorveljanza u lil min għandu jirrapporta. Għal klawsola 85 għandi din l-emenda:

"AW" Klawsola 85 għandha tiġi emendata kif ġej:

(1) Fil-paragrafu (b) tas-subklausola (1) tagħha, minflok il-kliem "l-artikolu 67." għandhom jidhlu l-kliem "l-artikolu 67; u"; u

(2) Minnufih wara l-paragrafu (b) tas-subklawsola (1) tagħha, għandu jidhol dan il-paragrafu (c) ġdid li ġej:

"(c) iġib minnufih għall-attenzjoni tal-kumitat ta' tmexxija kull haġa li tirrigwarda l-affarijiet tas-soċjeta` li jistgħu jkunu jeħtieġu lill-istess kumitat ta' tmexxija li jieħu azzjoni."

"AW" *Clause 85 shall be amended as follows:*

(1) *In paragraph (b) of subclause (1) thereof, for the words "article 67." there shall be substituted the words "article 67; and"; and*

(2) *Immediately after the present paragraph (b) of subclause (1) thereof, there shall be inserted the following new paragraph (c):*

"(c) bring forthwith to the attention of the committee of management any matters concerning the affairs of the society which may require the same committee of management to take action."

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hi l-emenda kif imressqa u moqrija mill-Viċi Prim Ministru. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

L-emenda "AW" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hi klawsola 85 kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 85, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

Klawsola 86 - Tlaqqigh ta' laqgħat.

Clause 86 - Convening of meetings.

THE CHAIRMAN: Il-Viċi Prim Ministru.

ONOR. LAWRENCE GONZI: Klawsola 86 hija klawsola ġdida li qed tispjega kif tista' tissejjaħ laqgħa. Hawnhekk qed nistabbilixxu l-possibbiltà li jkun jista' jintbagħat avviż anke permezz ta' l-*internet*, jiġifieri fi kliem iehor tkun tista' tintuża t-teknoloġija li llum hija għad-diżpożizzjoni ta' l-organizzazzjonijiet kummerċjali kollha biex ikunu effiċjenti u effikaċi fil-mod kif jahdmu. Nahseb li din il-klawsola hija ċara biżżejjed u m'għandix iktar kummenti x'nagħmel dwarha

THE CHAIRMAN: Hawn iktar rimarki, jekk jogħġobkom? (Onor. Membri: *No*) Il-mistoqsija hija klawsola 86. Dawk favur? (Onor. Membri: *Aye*) Dawk kontra? *Agreed.*

Klawsola 86 għaddiet nem. con. u giet ordnata biex issir parti mill-Abbozz ta' Liġi.

THE CHAIRMAN: Illum se nieqfu hawnhekk. Il-Kumitat se jerga` jiltaqa' biex ikompli jiddiskuti dan l-abbozz ta' liġi nhar it-Tnejn, 5 ta' Novembru fis-7.30 p.m. Nirringrazzjakom.

Fid-9.30 p.m. id-diskussjoni fuq dan l-Abbozz giet interrotta u baqgħet agġornata.